KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 december 1987 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bijzondere regeling van de prijsaanduiding van het brood", heeft op 28 januari 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 23 décembre 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant des modalités particulières de l'indication du prix du pain", a donné le 28 janvier 1988 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

+

1. Het ontwerp beperkt zich tot een regeling van de wijze waarop de verbruiker, van de prijs van het brood en van het tarief van de eventueel gepresteerde bijkomende diensten moet kunnen kennis nemen. Het gaat om een speciale regeling die, wat de bedoelde prijs- en tariefaanduidingen betreft, afwijkt van de algemene regeling die vervat is in het koninklijk besluit van 10 juli 1972 betreffende de prijsaanduiding.

In een dergelijke afwijkende regeling hoort alleen te worden opgenomen wat aan de regeling eigen is.

2. De woorden "brood" en "speciaal brood" alsmede het woord "diensten" moeten uiteraard worden gelezen in de betekenis die is bepaald in het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende brood en andere bakkerijprodukten, respectievelijk is bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken. Het is niet nodig die begrippen in elke reglementering telkens opnieuw te omschrijven. Terloops mag wel erop gewezen worden dat de terminologie welke in het ministerieel besluit van 10 april 1987 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor sommige broden is aangewend, niet volkomen in overeenstemming is met de definities welke in het zoëven genoemde koninklijk besluit van 2 september 1985 zijn vastgesteld. Al gaat het om de uitvoering van verschillende wetten, toch dient - in het belang van de rechtszekerheid - naar een eenheid van en in de begrippen te worden gestreefd.

3. De gemachtigde ambtenaar heeft erop gewezen dat het niet de bedoeling is de verplichting te doen wegvallen omtrent de taal waarin, met een oogmerk van behoorlijke voorlichting, de prijsaanduiding hoort te geschieden, welke verplichting in het alsnog vigerende koninklijk besluit van 8 september 1980 is opgenomen.

4. Er is geen reden om van de algemene regeling ter zake van de inwerkingtreding van de wetten en besluiten af te wijken.

\+

\+ \+

De ene en de andere opmerking geven aanleiding tot de volgende redactionele aanpassingen :

a. in het eerste lid van de aanhef leze men : "... inzonderheid op de artikelen 3, 1°, en 12, 6° ";

b. de verwijzing naar het koninklijk besluit van 10 juli 1972 is niet nodig;

c. het bepalend gedeelte kan zich beperken tot hetgeen volgt :

"Artikel 1.-

In afwijking van het bepaalde in de artikelen 2, § 2, vierde lid, en 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972 betreffende de prijsaanduiding, worden per categorie van te koop aangeboden brood of speciaal brood de verkoopprijs en de eenheidsprijs per kilogram samen vermeld. Het tarief van elke dienst wordt afzonderlijk aangegeven.

De vermeldingen zijn tenminste gesteld in de taal of de talen van het betrokken taalgebied.

Artikel 2.-

Het koninklijk besluit van 8 september 1980 houdende bijzondere regeling van de prijsaanduiding van het brood wordt opgeheven.

Artikel 3.-

Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

+

1. Le projet se limite à régler la manière dont le consommateur devra pouvoir prendre connaissance du prix du pain et du tarif des services supplémentaires éventuellement fournis. Il s'agit d'une réglementation particulière qui déroge, en ce qui concerne les indications de prix et de tarif susvisées, à la réglementation générale contenue dans l'arrêté royal du 10 juillet 1972 relatif à l'indication des prix.

Dans une réglementation dérogatoire telle que celle visée ci-dessus, il ne faut reprendre que les éléments qui lui sont propres.

.../...

2. Les mots "pain" et "pain spécial" ainsi que le mot "services" doivent, de toute évidence, être pris dans le sens qui est défini par l'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux pains et autres produits de la boulangerie, respectivement visé à l'article 2, § 2, de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce. Il n'est pas nécessaire de définir à nouveau ces notions dans chaque réglementation. On peut cependant signaler au passage que la terminologie utilisée dans l'arrêté ministériel du 10 avril 1987 déterminant les prix maxima de certains pains, n'est pas tout à fait conforme aux définitions données dans l'arrêté royal du 2 septembre 1985, précité. Bien qu'il s'agisse de l'exécution de lois différentes, il convient, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de tendre vers l'unité terminologique et conceptuelle des notions utilisées.

3. Le fonctionnaire délégué a signalé que l'intention n'est pas de supprimer l'obligation relative à la langue dans laquelle l'indication des prix doit être présentée dans le souci d'une information adéquate, obligation qui est prévue par l'arrêté royal du 8 septembre 1980, encore en vigueur à l'heure actuelle.

4. Il n'y a pas de raison de déroger au régime général en matière d'entrée en vigueur des lois et arrêtés.

+

+ +

.../...

Les observations qui précèdent donnent lieu aux adaptations d'ordre rédactionnel ci-après :

a. à l'alinéa 1er du préambule, il convient de lire : "... notamment les articles 3, 1°, et 12, 6°";

b. la référence à l'arrêté royal du 10 juillet 1972 est superflue;

c. le dispositif peut se limiter à ce qui suit :

"Article 1er.-

Par dérogation aux dispositions des articles 2, § 2, alinéa 4, et 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972 relatif à l'indication des prix, le prix de vente et le prix unitaire au kilogramme seront indiqués conjointement pour chaque catégorie de pains ou de pains spéciaux offerts en vente. Le tarif de chaque service sera indiqué séparément.

Les indications seront rédigées au moins dans la langue ou dans les langues de la région linguistique concernée.

Article 2.-

L'arrêté royal du 8 septembre 1980 fixant des modalités particulières de l'indication du prix du pain est abrogé.

Article 3.-

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Monsieur : président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat,
Madame :

de Heren : F. DE KEMPENEER, assessoren van de
Messieurs : afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, toegevoegd griffier,
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. H. COREMANS.